

ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ  
ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ



Distr.  
GENERAL

E/CN.4/1985/41  
1 February 1985

RUSSIAN  
Original: English

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА  
Сорок первая сессия  
Пункт 5 повестки дня

ВОПРОС О ПРАВАХ ЧЕЛОВЕКА В ЧИЛИ

Записка Председателя

1. 1 июня 1983 г. Председатель Комиссии по правам человека назначил судью Раджсумера Лаллаха (Наврики?) Специальным докладчиком Комиссии по вопросу о положении в области прав человека в Чили.

2. 13 декабря 1984 г. судья Лаллах направил Председателю Комиссии письмо следующего содержания:

"До недавнего времени мои обязанности, хотя и обременительные, позволили мне уделять моим функциям Специального докладчика по вопросу о положении в области прав человека в Чили время и внимание, которых неизбежно требует подобная деликатная миссия. Поэтому я смог представить Генеральной Ассамблее два года подряд и Комиссии по правам человека в марте этого года доклады, которые, как я надеюсь, были обстоятельными и хорошо документированными и на которые, я уверен, Генеральная Ассамблея и Комиссия могут спокойно положиться.

Однако два соображения побудили меня рассмотреть желательность отказа от моего мандата и просить в срочном порядке назначить мне преемника. Во-первых, положение в Чили значительно ухудшилось в этом году, и особенно месяц назад, когда было вновь введено осадное положение в дополнение к двум одновременно действующим чрезвычайным положениям. Это серьезное изменение и изучение связанных с этим правовых и других мер, несомненно, потребуют от меня больше внимания и времени, чем я могу этому уделить.

Во-вторых, расширение моих обязанностей как у себя дома, так и в других местах больше не позволяет мне уделять моему мандату то время, внимание и силы, которых он требует. Продолжение осуществления моего мандата было бы затруднительным для меня и, что более важно, может повредить тем функциям, на выполнение которых рассчитывают Генеральная Ассамблея и Комиссия. В этих условиях я принял решение отказаться от этого мандата, начиная с того дня, когда Генеральная Ассамблея закончит рассмотрение моего доклада (A/39/361), т.е. с 16 декабря 1984 года.

В течение этой недели я имел возможность при весьма эффективной помощи со стороны секретариата собрать информацию, подтвержденную соответствующей документацией... Учитывая короткий промежуток времени, в течение которого мой преемник должен будет

представить доклад Комиссии, Вы, господин Председатель, понимаете насколько важно назначить его как можно скорее. Извините, что мое решение поставило Комиссию и Вас лично в столь затруднительное положение. Тем не менее, я надеюсь, что Комиссия и Вы, господин Председатель, поймете причины моего отказа и примите мои извинения.

В заключение, господин Председатель, я хотел бы выразить мою благодарность за поддержку, которую мне всегда оказывали Генеральная Ассамблея и Комиссия, и за большую помощь со стороны помощника Генерального секретаря г-на Курта Херidla и его сотрудников".

3. 10 января 1985 г. Председатель Комиссии информировал судью Лаллаха о том, что, рассмотрев доводы, содержащиеся в письме, он вынужден принять его отставку. От имени Комиссии он дал высокую оценку выполнению судьей Лаллахом своего мандата.

4. 22 января 1985 г. судья Лаллах направил второе письмо Председателю Комиссии, в котором он предложил, чтобы при рассмотрении пункта, касающегося положения в области прав человека в Чили, на сорок первой сессии Комиссии ей были бы представлены следующие документы: доклад Специального докладчика Генеральной Ассамблеи (A/39/631), заявление Специального докладчика при представлении этого доклада в Третьем комитете на тридцать девятой сессии Генеральной Ассамблеи и резолюция 39/121 Генеральной Ассамблеи о положении в области прав человека и основных свобод в Чили. В соответствии с этим предложением Председатель решил распространить отдельную записку (E/CN.4/1985/38).

5. После консультаций с членами Бюро Комиссии и в соответствии с установленной практикой Председатель решил назначить профессора Фернандо Волио Хименеса (Коста-Рика) Специальным докладчиком Комиссии по вопросу о положении в области прав человека в Чили начиная с 1 февраля 1985 года.